



Deine Band

Versurile piesei și vocabular

2 | Kaffeebecher

În piesa „Kaffeebecher”, cei de la **ok.danke.tschüss** vorbesc despre o călătorie neobișnuită, despre o relație nefericită și despre munți uriași de gunoaie...

Versuri

Was für ein **Gefühl**:

Ich lag in deinen Armen,

jetzt lieg ich im **Müll**.

Nur für den **Moment**,

nur für das, was in mir **brennt**.

Nur für das, was in mir brannte.

Sind nicht mal mehr **Bekannte**.

Ich **war** nur ganz kurz

da für dich und deinen Durst.

Müll auf deinem Weg –

halt mich **fest**

und **wirf** mich dann **weg**.



Deine Band

Versurile piesei și vocabular

Denn nur, weil du dann **sorglos** bist,
entsorgst du mich.
Du **sorgst dich** nicht.
Nur für diesen **Augenblick**
brauchst du mich.
Verbrauchst du mich.
Küss mich leer, ich liebe dich.
Bin heiß für dich, **innerlich**.
Und wenn es dann zu Ende ist,
zerknüllst du mich.
Dann wirfst du mich weg.

Das hier ist nicht **fair**.
Ich würde **weinen**,
wäre ich nicht leer.
Ich **bin gut für** nach der Nacht,
doch danach bin ich **Ballast**.
Du hast **dir** nicht mal die Hand **verbrannt**,
bist nur **woandershin** gerannt.
Was für eine **Macht**,
ich **war** nur **für** dich **gemacht**.

Du hast mich **stehen lassen**
zwischen leeren Tassen.



Deine Band

Versurile piesei și vocabular

Denn nur, weil du dann sorglos bist,
entsorgst du mich.
Du sorgst dich nicht.
Nur für diesen Augenblick
brauchst du mich.
Verbrauchst du mich.
Küss mich leer, ich liebe dich.
Bin heiß für dich, innerlich.
Und wenn es dann zu Ende ist,
zerknüllst du mich.
Dann wirfst du mich.
Ahhhahaaa ...

Du weißt nicht, wie das ist,
wenn du **dich** mal **verliebst**.
Dafür **nimmst** du **es in Kauf**.
Es **reißt** dich **auf** und **trinkt** dich **aus**.
Und wenn dein **Herz gebrochen** ist,
dann **flick** es nicht, das **bringt es nicht**.
Wenn du es von oben siehst,
wie es da **am Boden liegt**,
dann hat es **seinen Zweck erfüllt**.
Wirf es weg, es ist jetzt Müll.



Deine Band

Versurile piesei și vocabular

Vocabular

das Gefühl, die Gefühle – sentiment; senzație

der Müll – gunoi

nur Singular

der Moment, die Momente – moment; clipă

brennen – a arde (la figurat)

brennt, brannte, hat gebrannt

der/die Bekannte, die Bekannten – cunoștință

für jemanden da sein – a fi acolo pentru cineva (la nevoie)

ist, war, ist gewesen

jemanden/etwas fest | halten – a ține în brațe pe cineva/ceva

hält fest, hielt fest, hat festgehalten

etwas weg | werfen – a arunca ceva

wirft weg, warf weg, hat weggeworfen

sorglos – nepăsător(-oare); neglijent(-ă); cu nepăsare

sorgloser, am sorglosesten

etwas entsorgen – a se debarasa de ceva; a elimina ceva; a scăpa de ceva

entsorgt, entsorgte, hat entsorgt

sich (um jemanden/etwas) sorgen – a se îngrijora (pentru cineva/ceva)

sorgt, sorgte, hat gesorgt

der Augenblick, die Augenblicke – clipă; moment



Deine Band

Versurile piesei și vocabular

jemanden/etwas verbrauchen – a consuma ceva; a epuiza pe cineva
verbraucht, verbrauchte, hat verbraucht

jemanden/etwas küssen – a săruta pe cineva/ceva
küsst, küsste, hat geküsst

innerlich – intern; sufletește; lăuntric

etwas zerknüllen – a mototoli ceva
zerknüllt, zerknüllte, hat zerknüllt

fair – corect(-ă)
fairer, am fairsten; aus dem Englischen

weinen – a plânge
weint, weinte, hat geweint

für etwas gut sein – a fi bun pentru ceva; a fi de folos
ist, war, ist gewesen

der Ballast, die Ballaste – balast; povară
Plural selten

sich (etwas) verbrennen – a se arde (cu un obiect fierbinte); a se frige
verbrennt, verbrannte, hat verbrannt

woandershin – în altă parte

die Macht – putere
hier nur Singular

für jemanden/etwas gemacht sein – a fi făcut pentru cineva/ceva
ist, war, ist gewesen



Deine Band

Versurile piesei și vocabular

jemanden/etwas stehen lassen – a lăsa pe cineva baltă; a părăsi pe cineva
lässt stehen, ließ stehen, hat stehen (ge)lassen

sich verlieben – a se îndrăgosti
verliebt, verliebte, hat verliebt

etwas in Kauf nehmen – a îndura ceva; a accepta ceva negativ, pentru a
obține ceva pozitiv ulterior
nimmt, nahm, hat genommen

jemanden oder etwas auf|reißen – a răni pe cineva emoțional; a face pe
cineva bucăți (la figurat)
reißt auf, riss auf, hat aufgerissen

(etwas) aus|trinken – a termina de băut; a bea (ceva) până la ultima picătură
trinkt aus, trank aus, hat ausgetrunken

jemandem das Herz brechen – a rupe inima cuiva (la figurat)
bricht, brach, hat gebrochen

etwas flicken – a cârpi; a petici; a repara ceva
flickt, flickte, hat geflickt

es nicht bringen; etwas bringt es nicht – a nu avea niciun efect; a fi inutil
bringt, brachte, hat gebracht

am Boden liegen – a fi la pământ; a fi demoralizat(-ă)
liegt, lag, hat gelegen

seinen Zweck erfüllen; etwas erfüllt seinen Zweck – a-și îndeplini scopul;
ceva își îndeplinește scopul
erfüllt, erfüllte, hat erfüllt

der Becher, die Becher – pahar; cană



Deine Band

Versurile piesei și vocabular

die Müllabfuhr, die Müllabfuhren – serviciu de salubritate

Plural selten

etwas zerstören – a distruge ceva

zerstört, zerstörte, hat zerstört

der Liebeskummer – suferință din dragoste

nur Singular

der Mehrwegbecher, die Mehrwegbecher – pahar reutilizabil

der Geruch, die Gerüche – miros

der Pappbecher, die Pappbecher – pahar de hârtie

jemanden/etwas werfen – a arunca pe cineva/ceva

wirft weg, warf weg, hat weggeworfen

sorgsam – cu grijă/grijuliu(-e); cu mare atenție/atent(-ă)

sorgsamer, am sorgsamsten

die Umweltverschmutzung, die Umweltverschmutzungen – poluarea

mediului

Plural selten

keine Wahl haben – a nu avea de ales

hat, hatte, hat gehabt

der Genuss, die Genüsse – plăcere; savurare